



第四屆香港傑出義工獎得獎者 THE FOURTH HONG KONG VOLUNTEER AWARD WINNER



香港教育學院學生會
中國舞蹈藝術義工團
HONG KONG INSTITUTE OF
EDUCATION STUDENT UNION
CHINESE DANCE ARTS
VOLUNTEER SOCIETY
(CDAVS)

提名人
業餘中國舞蹈推廣中心
Nominator
The Amateur Chinese Dance
Promotion Centre

核心成員	Core Members
區子真女士	Ms AU Chi Chun
白溪溪女士	Ms BAI Xixi
周芙儀女士	Ms CHOW Fu Yee
高美霞女士	Ms KO Mei Ha
吳翠冰女士	Ms NG Chui Bing
彭耀嫻女士	Ms PANG Yiu Han
曾曉雯女士	Ms TSANG Hiu Man
丘凱彤女士	Ms YAU Hoi Tung
楊詠盈女士	Ms YEUNG Wing Ying
姚麗華女士	Ms YIU Lai Wa

2003年成立，由香港教育學院藝術義工，包括正修讀及畢業的學生組成，核心成員10人，義工人數約530人。義工團成員利用有限資源及課餘時間，以中國舞蹈作為義工服務的工具，結合不同藝術元素，如繪畫、音樂及攝影，籌組及推行不同主題的創新服務計劃，包括健康中國舞蹈培訓班、外展舞蹈工作坊、藝術家駐校計劃、傷健共融手語中國舞、敬長者藝術義工服務和綜合藝術中國舞蹈匯演等，服務對象包括兒童、青少年、醫院病友、長者、智障人士、傷健人士及新來港人士，一同體驗中國舞的樂趣，體現社會共融。

此外，義工團更協助培訓婦女、長者及傷健藝術義工，合力推動「藝術教育」、「傷健共融」、「健康運動」及「敬師」等服務。義工團更為長者設計全港首創經物理治療師檢定的健康中國舞蹈，協助長者舞出健康，更培訓訓練員推廣至全港。

義工團過去兩年來舉辦近百次活動，總服務時數約10,000小時，受惠人次超過17,000人。義工團團員全程投入義務工作，把義工精神傳至新一代莘莘學子，把愛傳揚，讓受助人受益外，義工亦從中學習，達至「育己育人」的目標。

CDAVS was established in 2003 by the artist volunteers, including current students and graduates of the Hong Kong Institute of Education. There are 10 core members and 530 volunteers in total. Under constraints of resources and time, the Team members combine Chinese dance with different elements of art, like painting, music and photography to develop innovative service projects on different themes, such as healthy Chinese dance class, out-reach dance workshops, artist-in-residence projects, dactylology Chinese dance for social inclusion, artist volunteer service for the elderly, as well as variety shows for the integrated arts Chinese Dance. The service recipients include children, youngsters, in-patients, the elderly, mentally retarded, disabled and new arrivals. Hoping is to allow them enjoying Chinese dance and to achieve social inclusion.

Moreover, the Team assists the training of women, elderly and disabled artist volunteers, promoting volunteer programmes on "art education", "inclusion between the healthy and disabled", "healthy exercises" and "respect for the teachers" etc. The Team also design the first physiotherapist-certified healthy Chinese dance for the elderly. They train the trainers to promote the dance to reach more elderly all over Hong Kong.

In the past 2 years, the Team has organized approximately 100 activities for more than 17,000 beneficiaries with total service hours reaching 10,000. The volunteer members were highly devoted to disseminating the spirit of volunteerism and love to the younger generation. The beneficiaries received appropriate services, and at the same time the volunteers also learned from the experiences, which allow the members to nurture oneself and others.